



ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT Nr. 25/ 95 -VM
de achiziționare prin procedura de valoare mică a bunurilor
Cod CPV: 48315000-9, 48316000-6

"25" martie 2019

mun. Chișinău

Furnizorul de bunuri	Autoritatea contractantă
Societatea cu Răspundere Limitată "BTS PRO", reprezentată prin dl Alexandr SUVOROV, administrator, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare Vanzător, înregistrată în Registrul de stat cu nr. 1008600061565 la 31.12.2008, pe de o parte,	BANCA NAȚIONALĂ A MOLDOVEI, reprezentată prin dl Ion STURZU, viceguvernator, care acționează în baza Legii cu privire la Banca Națională a Moldovei nr.548 - XIII din 21 iulie 1995, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare Cumpărător, pe de altă parte,

ambii denumiți în continuare *Părți*, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea pachetelor software pentru design și pachetelor software de crearea a machetelor pentru imprimare și media digitale, denumite în continuare Bunuri.
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - Anexa nr.1: Specificația Bunurilor.
- Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Cumpărător, Vanzătorul se obligă prin prezenta să livreze Cumpărătorului Bunurile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- Cumpărătorul se obligă prin prezenta să plătească Vanzătorului, în calitate de contravaloare a livrării bunurilor, prețul Contractului conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

- Vanzătorul își asumă obligația de a livra Bunurile specificate în Anexa nr.1, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- Cumpărătorul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Bunurile livrate de Vanzător.

2. Termene și condiții de livrare

- Livrarea bunurilor se efectuează de către Vanzător la adresa Cumpărătorului: MD-2005, mun. Chișinău, bd. Grigore Vieru 1, BANCA NAȚIONALĂ A MOLDOVEI în termen de 10 zile lucrătoare, care curg din următoarea zi lucrătoare intrării în vigoare a prezentului Contract.
- Documentația de însoțire a Bunurilor include:
 - Factura fiscală;
 - Actul de predare-primire a Bunurilor;

- Originalele documentelor prevăzute în p. 2.2 se vor prezenta Cumpărătorului la momentul livrării Bunurilor la destinația finală. Livrarea Bunurilor se consideră încheiată în momentul în care sunt prezentate și aprobate documentele din p.



3. Prețul și condiții de plată

- 3.1. Prețul Bunurilor livrate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în Anexa nr. 1 a prezentului Contract.
- 3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: 56 199,00 (Cincizeci și șase mii una sută nouăzeci și nouă) MDL.
- 3.3. Achitarea plății pentru Bunurile livrate se va efectua în lei moldovenești.
- 3.4. Plata pentru Bunurile livrate de Vânzător se efectuează în baza Actului de predare-primire a bunurilor semnat de către reprezentanții ambelor Părți și a facturii fiscale prezentate de către Vânzător, în termen de 10 zile lucrătoare de la data recepționării documentelor de către Cumpărător.
- 3.5. Plata se va efectua prin transfer bancar pe contul Vânzătorului indicat în prezentul Contract.
- 3.6. Vânzătorul are obligația întocmirii corecte a facturilor fiscale, indicând toate elementele de identificare ale acestora și datele bancare corecte, inclusiv ale Cumpărătorului.
- 3.7. Transmiterea documentelor enumerate la pct.2.2 cu elemente greșite și/sau greșeli de calcul, identificate de Cumpărător, urmare recepționării acestora, atrage după sine obligația Vânzătorului de a le anula și de a transmite documente noi.

4. Condiții de predare-primire

- 4.1. Bunurile se consideră predate de către Vânzător și recepționate de către Cumpărător, dacă cantitatea și calitatea Bunurilor corespunde informației indicate în specificația din Anexa nr.1 și documentele de însoțire conform p. 2.2 al prezentului Contract;
- 4.2. Vânzătorul este obligat să prezinte Cumpărătorului originalele documentelor prevăzute la p. 2.2 odată cu livrarea Bunurilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Vânzător a prezentei clauze, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în p. 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în p. 10.4 al prezentului Contract.

5. Standarde

- 5.1. Bunurile livrate în baza prezentului Contract vor respecta standardele prezentate de către Vânzător la livrarea acestora.
- 5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a Bunurilor.

6. Obligațiile părților

- 6.1. În baza prezentului Contract, Vânzătorul se obligă:
 - a. să livreze Bunurile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
 - b. să anunțe Cumpărătorul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin telefon/fax, email sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea livrării Bunurilor;
 - c. să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Bunurilor de către Cumpărător, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - d. să asigure integritatea și calitatea Bunurilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Cumpărător;
- 6.2. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul se obligă:
 - a. să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Bunurilor livrate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - b. să asigure achitarea Bunurilor livrate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Forța majoră

- 7.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pământ, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).
- 7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile calendaristice) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.
- 7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

- 8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:
- a. Cumpărător în caz de refuz al Vanzătorului de a livra Bunurile prevăzute în prezentul Contract;
 - b. Cumpărător în caz de nerespectare de către Vanzător a termenelor de livrare stabilite;
 - c. Vanzător în caz de nerespectare de către Cumpărător a termenelor de plată a Bunurilor;
 - d. Vanzător sau Cumpărător în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.
- 8.3. Partea inițiatore a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.
- 8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatore va iniția rezilierea.

9. Reclamații

- 9.1. Reclamațiile privind cantitatea Bunurilor livrate sunt înaintate Vanzătorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Vanzătorului.
- 9.2. Pretențiile privind calitatea Bunurilor sunt înaintate Vanzătorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate.
- 9.3. Vanzătorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Cumpărătorului despre decizia luată.
- 9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Vanzătorul este obligat, în termen de 5 zile lucrătoare, să livreze suplimentar Cumpărătorului cantitatea nelivrată de Bunuri, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.
- 9.5. Vanzătorul poartă răspundere pentru calitatea Bunurilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

10. Sancțiuni

- 10.1. Pentru refuzul de a livra Bunurile prevăzute în prezentul Contract, Vanzătorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a prezentului Contract.
- 10.2. Pentru livrarea cu întârziere a Bunurilor, Vanzătorul poartă răspundere materială în valoare de 0.1% din suma Bunurilor nelivrate, pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract.
- 10.3. Suma penalității calculate Vanzătorului conform prezentului Contract, poate fi dedusă (reținută) de către Cumpărător din suma plății pentru Bunurile livrate.

10.4. Pentru achitarea cu întârziere, Cumpărătorul poartă răspundere materială în valoare de 0.1% din suma Bunurilor neachitate, pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract

11. Dispoziții finale

11.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

11.2. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

11.3. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

11.4. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba română, câte un exemplar pentru Vanzător și Cumpărător.

11.5. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării de către ambele Părți, fiind valabil până la 31 decembrie 2019.

11.6. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor Părți și este semnat astăzi, "25 martie" 2019.

11.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

12. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților:

Vanzătorul

"BTS PRO" S.R.L.

Adresa: MD-2069, mun. Chișinău,
str. Ion Creangă, 6 V

Telefon: 022 870140; 022 595858

Banca: BC „MOLDINDCONBANK” S.A.,
Sucursala "CENTRU"

Adresa băncii: MD-2012, mun. Chișinău,
str. Armenească, 38

Cod bancar: MOLDMD2X309

IBAN: MD31ML000000002251309145

Cod fiscal: 1008600061565

Cumpărătorul

BANCA NAȚIONALĂ A MOLDOVEI

Adresa: MD-2005, mun. Chișinău,
bd. Grigore Vieru, 1

Telefon: 022 822615

Cod bancar: NBMDMD2X

Cod fiscal: 79592

Semnăturile Părților:

Alexandr SUVOROV

Administ



Ion STURZU

Viceguvernator



Anexa nr. 1
la Contractul nr. 25/95-VM
pentru achiziționarea prin procedura de valoare mică a bunurilor
din "25" martie 2019

SPECIFICAȚIA BUNURILOR

Nr.	Denumirea Bunurilor (modelul)	Cod CPV	Termen de livrare	Cant. (buc.)	Produ- cătorul, Țara de origine	Preț, inclusi v TVA (MDL)	Suma, inclusiv TVA (MDL)
1	Subscriere anuală pentru softul de redactare video Adobe Premiere Pro CC for teams (pentru perioada 03.04.2019-02.04.2020)	4831 500 0-9	10 zile lucrătoare	1	ADOBE, SUA		
2	Subscriere anuală pentru softul de redactare a imaginilor Adobe Photoshop (Photoshop CC for teams ALL Multiple Platforms Multi European Languages Team (pentru perioada 03.04.2019-02.04.2020)	4831 500 0-9	10 zile lucrătoare	1	ADOBE, SUA		
3	Soft de redactare a imaginilor foto de tip RAW Capture One Pro 12 - Perpetual license + 6 Style Packs	4831 500 0-9	10 zile lucrătoare	1	Capture One SUA		
4	Subscriere anuală pentru softul de creare a machetelor pentru imprimare și media digitale InDesign CC for teams ALL Multiple Platforms Multi European Languages Team Licesing Subscription	4831 600 0-6	10 zile lucrătoare	3	ADOBE, SUA		
Total							56 199,00
Inclusiv TVA							9 366,50

Vânzătorul:

"BTS PRO" S.R.L.

Alexandr SUVOROV

Director General



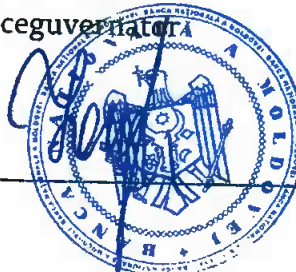
L.Ș.

Cumpărătorul:

BANCA NAȚIONALĂ A MOLDOVEI

Ion STURZU

Viceguvernator



L.Ș.



ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT Nr. 203 de achiziționare a Licențelor Adobe

Cod CPV: 48000000-8

“08” august 2018

mun. Chișinău

Vinzător	Cumpărător
„BTS PRO” SRL, reprezentată prin <u>Alexandr SUVOROV</u> , Director, care acționează în baza statutului, denumit(a) în continuare <i>Vinzător</i> , nr. de înregistrare în Registrul de Stat MD 0087073, 1008600061565 din 31.12.2008, pe de o parte.	Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova, reprezentată prin <u>Ala POPESCU</u> , Secretar general, care acționează în baza Ordinului de numire în funcție SC-2 nr.78 din 13.07.2012, denumit(a) în continuare <i>Cumpărător</i> , pe de o parte.

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea Licențelor Adobe, denumite în continuare Bunuri, conform procedurii de achiziție prin Concursul prin cererea ofertelor de prețuri nr.18/03156 din 25 iulie 2018, în baza deciziei grupului de lucru al Cumpărătorului din 26 iulie 2018.
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - Specificația tehnică și de preț;
 - Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Cumpărător, Vinzătorul se obligă prin prezenta să livreze Cumpărătorului Bunurile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- Cumpărătorul se obligă prin prezenta să plătească Vinzătorului, în calitate de contravaloare a livrării bunurilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătitibilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

- Vinzătorul își asumă obligația de a livra Bunurile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- Cumpărătorul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze



Vînzător.

- 1.3. Calitatea Bunurilor se atestă prin certificatele de calitate indicate în Specificație. Bunurile livrate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Specificație. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.
- 1.4. Termenele de garanție a Bunurilor sînt indicate în Specificație.

2. Termeni și condiții de livrare/prestare

- 2.1. Livrarea Bunurilor se efectuează de către Vînzător în termen de 10 de zile de la data înregistrării contractului la Ministerul Finanțelor - Trezoreria de Stat.
- 2.2. Documentația de însoțire a Bunurilor include: factura fiscală în 2 exemplare și trebuie prezentată în adresa cumpărătorului.
- 2.3. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Cumpărătorului cel tîrziu la momentul livrării bunurilor la destinația finală. Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sînt prezentate documentele de mai sus.

3. Prețul și condiții de plată

- 3.1. Prețul Bunurilor livrate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.
- 3.2. Suma totală a prezentului Contract, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **274 248,00 (două sute șaptezeci și patru mii două sute patruzeci și opt lei 00 bani) lei MD, inclusiv TVA.**
- 3.3. Achitarea plăților pentru Bunurile livrate și/sau Serviciile prestate se va efectua în lei moldovenești.
- 3.4. Metoda și condițiile de plată de către Cumpărător vor fi: 100 % după livrarea Bunurilor și verificării acestora corespunderii calității, în termen de 30 zile de la recepționarea documentelor de însoțire.
- 3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Vînzătorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

- 4.1. Bunurile se consideră predate de către Vînzător și recepționate de către Cumpărător dacă:
 - a) cantitatea Bunurilor corespunde informației indicate în Lista bunurilor și graficul livrării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;
 - b) calitatea Bunurilor corespunde informației indicate în Specificație;
 - c) ambalajul și integritatea Bunurilor corespunde informației indicate în Specificație.
- 4.2. Vînzătorul este obligat să prezinte Cumpărătorului un exemplar original al facturii fiscale odată cu livrarea Bunurilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Vînzător a prezentei clauze, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întîrziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

- 5.1. Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către furnizor în propunerea sa tehnică.
- 5.2. Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.



6. Obligațiile părților

- 6.1. În baza prezentului Contract, Vînzătorul se obligă:
- a) să livreze Bunurile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
 - b) să anunțe Cumpărătorul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin telefon/fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea livrării Bunurilor;
 - c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Bunurilor de către Cumpărător, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - d) să asigure integritatea și calitatea Bunurilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Cumpărător.
- 6.2. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul se obligă:
- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Bunurilor livrate corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - b) să asigure achitarea Bunurilor livrate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Forța majoră

- 7.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).
- 7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.
- 7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

- 8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:
- a) Cumpărător în caz de refuz al Vînzătorului de a livra Bunurile prevăzute în prezentul Contract;
 - b) Cumpărător în caz de nerespectare de către Vînzător a termenelor de livrare stabilite;
 - c) Vînzător în caz de nerespectare de către Cumpărător a termenelor de plată a Bunurilor;
 - d) Vînzător sau Cumpărător în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.
- 8.3. Partea inițitoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.
- 8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare va iniția rezilierea.

9. Reclamații

- 9.1. Reclamațiile privind cantitatea Bunurilor livrate sînt înaintate Vînzătorului în termenul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Vînzătorului.
- 9.2. Pretențiile privind calitatea bunurilor livrate sînt înaintate Vînzătorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.



- 9.3. Vînzătorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Cumpărătorului despre decizia luată.
- 9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Vînzătorul este obligat, în termen de 5 zile, să livreze suplimentar Cumpărătorului cantitatea nelivrată de bunuri, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.
- 9.5. Vînzătorul poartă răspundere pentru calitatea Bunurilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.
- 9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întîrziere sînt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

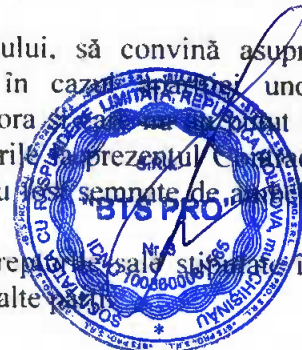
- 10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Cumpărător este __, în cuantum de 0% din valoarea contractului.
- 10.2. Pentru refuzul de a vinde Bunurile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1., în caz contrar Vînzătorul suportă o penalitate în valoare de 5 % din suma totală a contractului.
- 10.3. Pentru livrarea cu întîrziere a Bunurilor, Vînzătorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma Bunurilor nelivrate, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5 % din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întîrzierea depășește 30 zile, se consideră ca fiind refuz de a vinde Bunurile prevăzute în prezentul Contract și Vînzătorului i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.
- 10.4. Pentru achitarea cu întîrziere, Cumpărătorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma Bunurilor, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

- 11.1. Furnizorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:
- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
 - b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

12. Dispoziții finale

- 12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.
- 12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.
- 12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazurile în care sunt fi circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora. Modificările și completările prezentului Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.
- 12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte Părți.

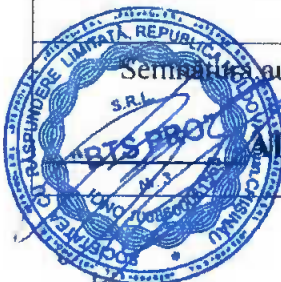


- 12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Vânzător și Cumpărător.
- 12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Agenția Achiziții Publice și de către Trezoreria de Stat sau de către una din trezoreriile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, fiind valabil până la 31 decembrie 2018.
- 12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, 08 august 2018.
- 12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Vânzător	Cumpărător
„BTS Pro” SRL str. Ion Creangă 6V, mun. Chișinău, Republica Moldova MD-2069 Telefon: +(373-22) 870 140 Fax: +(373-22) 870 140 IBAN: MD79VI000000225131128MDL BC"Victoriabank" S.A. Filiala nr.11 Chișinău BIC: VICBMD2X883 Cod fiscal: 1008600061565	Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 105 Telefon: 0 (22) 820 204 IBAN: MD03TRPBAA317110A00027AC Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat BIC: TREZMD2X c/f: 1006601003762

14. Semnăturile părților

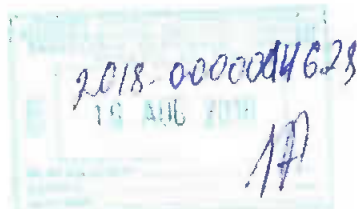
Vânzător	Cumpărător
 Semnătura autorizată: Alexandr SUVOROV	 Semnătura autorizată: Ala POPESCU

Contabil:

Înregistrat Nr.:

Trezoreria:

Data:



Anexa
la contractul nr. 203
din 08 august 2018

Specificația contractului

Nr. d/o	Denumirea serviciilor	Cantitatea	Preț unitar, fără TVA, lei	Preț unitar, cu TVA, lei	Suma total cu TVA, lei
1.	Adobe Photoshop CC, Photoshop CC for teams ALL. Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New, Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	4			
2	Adobe Illustrator CC, Illustrator CC for teams ALL. Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New, Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	3			
3	Adobe Premiere Pro CC, Adobe Premiere Pro CC for teams ALL. Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New, Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	3			
4	Adobe Lightroom CC, Lightroom 6 Multiple Platforms International English ADO License TLP (1 - 9,999), Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	2			
5	Adobe InDesign CC, InDesign CC for teams ALL. Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New, Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	2			
6	Adobe InCopy CC, InCopy CC for teams ALL. Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New, Gov. abonament 12 luni. Țara de origine SUA, producător Adobe.	3			
7	Team Viewer, Upgrade from Premium 8 to Corporate 13, Lifetime. Țara de origine SUA, producător Team Viewer.				
8.	Upgrade to ABBYY FineReader 14 Corporate Concurrent use/Volume purchase Țara de origine SUA, producător Abbyy				
Suma totală a contractului, inclusiv TVA, lei					274 248,00



Alexandr SUVOROV



Cumpărător

Ala POPESCU



CONTRACT

THIS AGREEMENT number 01/2.2/SH made on **September 21, 2017**, between the **e-Government Center**, having its principal place of business at 1, Piata Marii Adunari Nationale, Chisinau, Republic of Moldova, represented by **Mr. Eugeniu Ursu**, Executive Director (hereinafter called "the Purchaser") on the one part and **BTS Pro SRL**, having its principal place of business at 6V, Ion Creanga str., Chisinau, Republic of Moldova, MD-2069, represented by **Mr. Suvorov Alexandr**, Director (hereinafter called "the Supplier") on the other part.

WHEREAS the Purchaser has invited quotation for **Lot 1. Supply of standard software** to be supplied by Supplier, viz. Contract 01/2.2/SH (hereinafter called "Contract") and has accepted the Quotation by the Supplier for the supply of goods under Contract at the sum of **USD 4,037.00 (four thousand and thirty-seven US Dollars, 00 cents)** hereinafter called "the Contract Price".

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETHES as follows:

1. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this agreement, viz:
 - a) Form of Quotation; Terms and Conditions of Supply, Technical Specifications;
2. Considering payments to be made by the Purchaser to the Supplier as hereinafter mentioned, the Supplier hereby concludes an Agreement with the Purchaser to execute and complete the supply of Contract and remedy any defects therein in conformity with the provisions of Contract.
3. The Purchaser hereby covenants to pay in consideration of the goods supply and acceptance of Contract and remedying of defects therein, the Contract Price in accordance with Payment Conditions prescribed by Contract.
4. This Agreement is concluded for a period of **60 calendar days** from the Date of signing of the Contract that is **November 20, 2017**.

5. Termination

5.1 Termination for Default

- (a) The Purchaser, without prejudice to any other remedy for breach of Contract, by written notice of default sent to the Supplier, may terminate the Contract in whole or in part:
 - (i) if the Supplier fails to deliver any or all the Goods within the period specified in the Contract, or within any extension thereof granted.
 - (ii) if the Supplier fails to perform any other obligation under the Contract; or
 - (iii) if the Supplier, in the judgment of the Purchaser has engaged in fraud and corruption, as defined in Clause 6 below, in competing for or in executing the Contract.
- (b) In the event the Purchaser terminates the Contract in whole or in part, the Purchaser may procure, upon such terms and in such manner as it deems appropriate, Goods or Related Services like those undelivered or not performed and the Supplier shall be liable to the Purchaser for any additional costs for such similar Goods or Related Services. However, the Supplier shall continue performance of the Contract to the extent not terminated.

5.2 Termination for Insolvency



- (a) The Purchaser may at any time terminate the Contract by giving notice to the Supplier if the Supplier becomes bankrupt or otherwise insolvent. In such event, termination will be without compensation to the Supplier, if such termination will not prejudice or affect any right of action or remedy that has accrued or will accrue thereafter to the Purchaser.

5.3 Termination for Convenience

- (a) The Purchaser, by notice sent to the Supplier, may terminate the Contract, in whole or in part, at any time for its convenience. The notice of termination shall specify that termination is for the Purchaser's convenience, the extent to which performance of the Supplier under the Contract is terminated, and the date upon which such termination becomes effective.
- (b) The Goods that are complete and ready for shipment within twenty-eight (28) days after the Supplier's receipt of notice of termination shall be accepted by the Purchaser at the Contract terms and prices. For the remaining Goods, the Purchaser may elect:
- (i) to have any portion completed and delivered at the Contract terms and prices; and/or
 - (ii) to cancel the remainder and pay to the Supplier an agreed amount for partially completed Goods and Related Services and for materials and parts previously procured by the Supplier.

6. Fraud and Corruption

If the Purchaser determines that the Supplier and/or any of its personnel, or its agents, or its Subcontractors, consultants, service providers, suppliers and/or their employees has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices (as defined in the prevailing Bank's sanctions procedures), in competing for or in executing the Contract, then the Purchaser may, after giving 14 days notice to the Supplier, terminate the Supplier's employment under the Contract and cancel the contract, and the provisions of Clause 5 shall apply as if such expulsion had been made under Sub-Clause 5.1.

7. Inspections and Audits

7.1 The Supplier shall carry out all instructions of the Purchaser which comply with the applicable laws where the destination is located.

7.2 The Supplier shall permit, and shall cause its Subcontractors and consultants to permit, the Bank and/or persons appointed by the Bank to inspect the Supplier's offices and all accounts and records relating to the performance of the Contract and the submission of the bid, and to have such accounts and records audited by auditors appointed by the Bank if requested by the Bank. The Supplier's and its Subcontractors and consultants' attention is drawn to **Clause 6. Fraud and Corruption**, which provides, inter alia, that acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights constitute a prohibited practice subject to contract termination (as well as to a determination of ineligibility pursuant to the Bank's prevailing sanctions procedures).

Signature and seal of the Purchaser:
FOR AND ON BEHALF OF

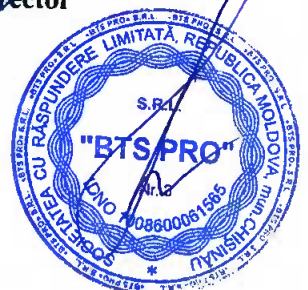


Eugeniu Ursu, Executive Director

Signature and seal of the Supplier:
FOR AND ON BEHALF OF



Alexandru Suvorov, Director



Terms and Conditions of Supply

Project Name: Project Preparation Advance for Modernization of Government Services in the Republic of Moldova Project

Purchaser: e-Government Center

1. Prices and Schedules for Supply

Item No	Description of Goods	Qty	Unit Price, USD	Total Price at final destination, USD	Delivery Date
1.	Sparx Systems Enterprise Architect Ultimate license	1			30 days from contract signature
2.	JetBrains ReSharper	5			30 days from contract signature
3.	Xara Designer Pro x365	1			30 days from contract signature
4.	Adobe Creative Cloud (annual plan)	1			30 days from contract signature
5.	VanDyke SecureCRT	2			30 days from contract signature
Total				4,037.00	

2. Fixed Price: The prices indicated above are firm and fixed and not subject to any adjustment during contract performance.
3. The Purchaser reserves the right at the time of contract finalization to increase or decrease by up to 15% the quantity of goods and services originally specified without any change in unit prices as well as other terms and conditions.
4. Delivery Schedule: The delivery should be completed as per above schedule but not exceeding **30 (thirty) calendar days** from contract signature.
5. Insurance: The Goods supplied under the Contract shall be fully insured in a freely convertible currency against loss of damage incidental to manufacture or acquisition, transportation, storage and delivery. The insurance shall be in an amount equal to 110 percent of the total value of the Goods from «Warehouse» to «Warehouse» on «All risks» basis, including «War Risks». The Supplier shall arrange and pay for cargo insurance, naming the Purchaser as the beneficiary.
6. Applicable Law: The Contract shall be interpreted in accordance with the laws of the Republic of Moldova.
7. Resolution of Disputes: The Purchaser and the Supplier shall make every effort to resolve amicably by direct informal negotiation any disagreement or dispute between them under or in connection with the Contract. In the case of a dispute between the Purchaser and the Supplier, the dispute shall be settled in accordance with the country procedures.



8. Delivery and Documents: Upon shipment, the Supplier shall notify the Purchaser and the Insurance Company by email or fax the full details of shipment, including purchase order number, description of goods, quantity, the vessel, the Shipping and Forwarding Receipt from freight Company showing full details, port of loading, date of shipment, port of discharge, etc. The Supplier shall mail the following documents to the Purchaser, with a copy to the Insurance Company:

- (i) copies of the Supplier's invoice showing goods' description, quantity, unit price, and total amount;
- (ii) duplicate air/ truck transport document and/ or duplicate of railway transport document, and/or duplicate FCR (Forwarders Certificate of Receipt) in 1 Original and 2 Copies marked «freight prepaid»;
- (iii) copies of the packing list identifying contents of each package;
- (iv) manufacturer's or supplier's warranty certificate;
- (v) certificate of origin;
- (vi) certificate of quality.

The above documents shall be received by the Purchaser at least one week before arrival of the goods at the port of place of arrival and, if not received, the Supplier shall be responsible for any consequent expenses.

9. Payment for your invoice will be made as follows: payment will be made 100% during 21 calendar days upon acceptance of your invoice(s) including functional tests for delivered goods.

If the Quotation was submitted in currency another than MDL, the payment for invoices for entities registered in Moldova will be made in Moldovan Leu, equivalent by converting respective foreign currency (if the proposal is expressed in foreign currency) amount using official exchange rate of foreign currency/Moldovan Leu on the day of payment, as furnished by the National Bank of Moldova, upon signing by the Parties of the Delivery-Receipt protocol.

The payments under this contract should be made to the following account:

Bank account in MDL: MD79VI000000225131128MDL

Bank: BC Victoriabank SA

Bank code: VICBMD2X883

Beneficiary: *BTS Pro SRL*

IDNO: 1008600061565

10. Warranty: Not applicable.

11. Packaging and Marking Instructions: The Supplier shall provide standard packing of the Goods as required to prevent their damage or deterioration during transit to their final destination, as indicated in the Contract.

12. Defects: All defects will be corrected by the Supplier without any cost to the Purchaser within 30 day from the date of notice by Purchaser. Name and address of service facility which the defects are to be corrected by the supplier within the warranty period:

Address: Not applicable.

13. Force-Majeure: The supplier shall not be liable for penalties or termination for default if and to the extent that its delay in performance or other failure to perform its obligations under the Contract is the result of an event of Force-Majeure.



For purposes of this clause, "Force-Majeure" means an event beyond the control of the Supplier and not involving the Supplier's fault or negligence and not foreseeable. Such events may include, but not restricted to, act of Purchaser in its sovereign capacity, wars or revolutions, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, and freight embargoes.

If a Force-Majeure situation arises, the Supplier shall promptly notify the Purchaser in writing of such condition and the cause thereof. Unless otherwise directed by the Purchaser in writing, the Supplier shall continue to perform its obligations under the Contract as far as is reasonably practical, and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by Force-Majeure event.

14. Required Technical Specifications

General Description

1. All goods and materials to be incorporated in the goods must be new, unused and of the most recent and current models, incorporating all recent improvements in design and materials, unless otherwise provided for in these specifications.
2. The Equipment supplied should be suitable to work under Moldavian conditions. The room temperature varies from +15 C to +30 C and humidity varies from 5 to 95 percent. The Power supply is at 220 Volts, 50 Hz.

Specific details and technical standards

No.	Type of equipment	Q-ty
1.	Sparx Systems Enterprise Architect Ultimate license	1
2.	JetBrains ReSharper	5
3.	Xara Designer Pro x365	1
4.	Adobe Creative Cloud (annual plan)	1
5.	VanDyke SecureCRT	2

(iii) Performance Parameters

Supplier confirms compliance with above specifications.

NAME OF SUPPLIER **BTS Pro SRL**

Authorized Signature, **Mr. Alexandr**

Date:



Technical Specifications

No	Type of equipment	Description	Warranty	Delivery
1.	Sparx Enterprise Architect license	<i>Sparx Systems Enterprise Architect Ultimate license</i>	Not applicable	30 calendar days
2.	JetBrains ReSharper	<i>JetBrains ReSharper commercial annual subscription, 1Y</i>	Not applicable	30 calendar days
3.	Xara Designer Pro x365	<i>Xara Designer Pro x365</i>	Not applicable	30 calendar days
4.	Adobe Creative Cloud (annual plan)	<i>Creative Cloud for teams All Apps ALL Multiple Platforms Multi European Languages Team Licensing Subscription New 1 User, Level 1 1-9, 1Y</i>	Not applicable	30 calendar days
5.	VanDyke SecureCRT	<i>SecureCRT + SecureFX Bundle - 3-year license</i>	Not applicable	30 calendar days

NAME OF SUPPLIER **BTS Pro SRL**Authorized Signature, **Mr. Alexandr Suvorov**

Date:



AMENDMENT 1
to Contract No. 01/2.2/SH made on September 21, 2017

This Amendment, made and entered into and effective as of **October 10, 2017** (the "Effective Date"), by and among the **e-Government Centre**, having its principal place of business at 1 Piata Marii Adunari Nationale, Chisinau, Republic of Moldova, represented by **Mr. Eugeniu Ursu**, Executive Director (hereinafter called "the Purchaser") on the one part and **BTS Pro SRL**, having its principal place of business at 6V, Ion Creanga str., Chisinau, Republic of Moldova, MD-2069, represented by Mr. Suvorov Alexandr, Director (hereinafter called "the Supplier") on the other part.

WHEREAS, the parties desire to amend the Contract;

NOW, THEREFORE, in consideration of the Supplier's continued engagement with the Client and of the covenants contained herein, the parties agree as follows:

1. The Contract price is amended as follows:

WHEREAS the Purchaser has invited quotation for **Lot 1. Supply of standard software** to be supplied by Supplier, viz. Contract **01/2.2/SH** (hereinafter called "Contract") and has accepted the Quotation by the Supplier for the supply of goods under Contract at the sum of **USD 5,061.00 (five thousand and sixty-one US Dollars, 00 cents)** hereinafter called "the Contract Price".

2. Annex 1. Terms and Conditions of Supply, para 1. Prices and Schedules for Supply is amended to read as follows:

Item No	Description of Goods	Qty	Unit Price, USD	Total Price at final destination, USD	Delivery Date
1.	Sparx Systems Enterprise Architect Ultimate license	1			30 days from contract signature
2.	JetBrains ReSharper	5			30 days from contract signature
3.	Xara Designer Pro x365	1			30 days from contract signature
4.	Adobe Creative Cloud (annual plan)	2			30 days from contract signature
5.	VanDyke SecureCRT	2			30 days from contract signature
Total				5,061.00	

This Amendment is the first amendment to Contract No. **01/2.2/SH** and the parties agree that all other terms, conditions and stipulations contained in said Contract shall remain in full force and effect and without any change or modification, except as provided herein.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have duly executed this Agreement as of the date first above written.

FOR THE PURCHASER

Signed by: **Eugeniu Ursu**
Title: **Executive Director**



FOR THE SUPPLIER

Signed by: **Alexandru Suvorov**
Title: **Director**

